**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 25 novembre 2023 à 8h45.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, November 25, 2023, at 8:45 am.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  | Natalia CzarneckaIsabelle Brisson |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis FillionPatrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | La directrice générale | Myrian Nadon |
|  |  |  |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 8h45 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. La directrice générale, Mme Myrian Nadon, est présente et agit à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 8:45 am by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The director general, Mrs. Myrian Nadon, is present and acts as secretary of the meeting.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**PÉRIODE DE QUESTION */ AUDIENCE QUESTION PERIOD***

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2023-11-469 Adoption de l’ordre du jour**

**2023-11-469 Adoption of the agenda**

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié soit :

1. Ouverture de la séance
2. Adoption de l’ordre du jour
3. Pour autoriser le transfert de sommes provenant des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires
4. Approbation des comptes à payer au 25 novembre 2023
5. Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000.00$
6. Période de questions spécifiques aux sujets à l’ordre du jour
7. Levée de la séance

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as modified:*

1. *Opening of the session*
2. *Adoption of the Agenda*
3. *To authorize the transfer of sums from surplus budget items to deficit budget items*
4. *Approval of accounts payable as of November 25, 2023*
5. *Autorization to pay invoices over $10 000.00*
6. *Question period – Specific to subjects on the Agenda*
7. *Closure of the session*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-11-470 Pour autoriser le transfert de sommes provenant** **des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

**2023-11-470 To authorise the transfer of amounts from surplus budget items to deficit budget items**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu’il appert au tableau ci-dessous;

*WHEREAS the Municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

*WHEREAS the Municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu qu’un montant de 32 000.00$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that an amount of $32 000.00 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:*

**TRANSFERT ENTRE POSTES BUDGÉTAIRES DÉFICITAIRES**

**ET EXCÉDENTAIRES AU 25 NOVEMBRE 2023**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **POSTE GL** | **DESCRIPTION** | **DESTINATION** | **PROVENANCE** |
| 02.32000.495 | NETTOYAGE ET BUANDERIE | 2 000.00$ |  |
| 02.32000.411 | SERVICE SCIENT.& GÉNIE |  | 2 000.00$ |
| 02.32000.525 | ENTRETIEN – VÉHICULES | 15 000.00$ |   |
| 02.32000.649 | ACHATS PIÈCES & PETITS OUTILS | 7 000.00$ |   |
| 02.32012.649 | PNEUS | 5 500.00$ |   |
| 02.32000.621 | PIERRE CONCASSÉEE & GRAVIER |  | 27 500.00$ |
| 02.32000.660 | ARTICLE DE NETTOYAGE | 500.00$ |  |
| 02.32000.629 | PRODUITS ENSEMENSEMENT |  | 500.00$ |
| 02.32000.725 | MACHIN. OUTIL. ÉQUIP. DIVERS | 2 000.00$ |  |
| 02.32000.721 | PONCEAUX |  | 2 000.00$ |
|  | **TOTAL :** | **32 000.00$** | **32 000.00$** |

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-11-471 Approbation des comptes à payer au 25 novembre 2023**

***2023-11-471 Approval of accounts payable as of November 25, 2023***

Il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que les comptes énumérés sur la liste suggérée des comptes à approuver au 25 novembre 2023 totalisant 65 091.73$ soient approuvés et que leur paiement soit autorisé après vérification finale par la direction générale et le maire.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the payment of the accounts listed on the suggested list of November 25, 2023, in the amount of $65 091.73 after verification by the general direction and the mayor.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2023-11-472 Autorisation de paiement de factures de plus de 10 000,00$**

***2023-11-472 Authorization to pay invoices more than $10 000.00***

CONSIDÉRANT QU’ au règlement RA-207-04-2019, il est indiqué que toute dépense de plus de 10 000,00$ doit faire l’objet d’une autorisation du conseil ;

*WHEREAS bylaw RA-207-04-2019 where every expenses over $10 000.00 needs to be authorized by the city council;*

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu d’autoriser le paiement des factures suivantes :

-la facture numéro 645461 au montant de 11 497.50$, incluant les taxes applicables, présentée par Jason Arnold pour le déneigement des chemins des Hauteurs, Carignan et Gareau pour la saison 2023-2024;

-la facture numéro 645460 au montant de 41 554.19$, incluant les taxes applicables, présentée par Jason Arnold pour le déneigement des chemins/rues Laredo, Dalton, Bonanza, Buffalos, Santa Fe, San Pedre, San Miguel, Ringo, Del Rio, San Diego et San Antonio.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to authorize the payment of the following invoices:*

*-invoice number 645461 in the amount of $11,497.50, including applicable taxes, presented by Jason Arnold for the snow removal of chemins des Hauteurs, Carignan and Gareau for the 2023-2024 season;*

*-invoice number 645460 in the amount of $41,554.19, including applicable taxes, presented by Jason Arnold for the snow removal of roads/streets Laredo, Dalton, Bonanza, Buffalos, Santa Fe, San Pedre, San Miguel, Ringo, Del Rio, San Diego and San Antonio.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**2023-11-473 Levée de la séance**

***2023-11-473 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 9h02.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka* *and resolved to close the current meeting at 9:02 pm.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Myrian NadonDirectrice généraleet greffière-trésorière |